

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局  
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員  
等 別：三等考試  
類 科 組：調查工作組（選試韓文）  
科 目：外國文（韓文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下列韓文短文翻譯成中文：(每小題 20 分，共 60 分)

(一)한국 사회에서는 인구 문제에 대한 관심이 지속적으로 증가하고 있다. 특히 저출산 문제에 대한 사회적 관심이 현저하게 증가한 시점은 2020 년 경부터라고 할 수 있다. 이 시기에 인구의 자연 감소로 인해 지방대에서는 신입생이 대량으로 부족한 사태가 발생하였다. 특히 출생아 수가 2001 년 60 만 명을 넘어섰으나, 2002 년도에는 40 만 명대로 급격히 감소하였다. 이때 태어난 세대로 인해 2020 년도에 지방대 대량 미달 사태가 만들어졌고, 현재의 아르바이트생 부족 현상으로 이어졌다. 앞으로 노동시장 신규 진입 인력이 크게 감소되면서 전에 없던 노동력 부족 사태가 나타나기 시작할 것으로 전망되는데, 기업의 신규 인력난은 청년들이 기피하는 지방 기업들에서부터 본격화될 것이다.

(二)화석 연료의 사용 증가와 산림 훼손으로 인한 온실 효과로 지구 기온이 상승하는 현상은 전 세계적인 환경 문제로 평가된다. 이로 인해 세계 각 지역에서 기후 변화가 가속화되고, 해수면 상승으로 인해 연안 저지대가 침수되는 등 심각한 문제가 발생되고 있다. 이에 대응하기 위해 1989 년 3 월 환경 정상 회담에서 채택된 헤이그 선언을 통해 화석 연료 사용 제한과 개발 도상국에 대한 환경 보호 자금 및 기술 지원 등 다양한 국제적 노력이 진행 중에 있다.

(三)최저임금 인상 의제에 대해서도 반대 의견이 나왔다. 사용자위원들은 갈수록 악화되는 자영업자의 경영 상황과 지급 능력 악화를 이유로 동결을 주장했다. 올해 1 분기 중소기업 매출액이 지난해 같은 기간보다 1.2% 줄었고 영업 이익률도 4.7% 떨어지는 등 임금 인상을 자제해야 할 요인이 충분하다는 주장이다. 중소기업중앙회 인력정책본부장은 “비용지출 관련 4대 사회보험과 늘어난 유급휴가비, 임차료 인상, 고금리에 따른 대출 상황도 부담되지만 가장 큰 부담은 절대 수준이 높아진 최저임금” 이라고 말했다. 윤석열 정부가 들어서면서 최저임금 인상률은 5%(2023 년), 2.5%(2024 년) 수준에서 결정됐다.

二、請將下列中文短文翻譯成韓文：(每小題 20 分，共 40 分)

(一)有預測顯示，韓國百萬富翁人數未來 5 年內將增加 27%。根據瑞士投資銀行 UBS 公布的 2024 全球資產報告書顯示，去年韓國擁有 100 萬美元以上資產的人為 129 萬 5674 名，但 2028 年的預測值為 164 萬 3799 名，將增加 27%。據分析，臺灣以 47% 的增長率位居第一，原因是全球半導體產業景氣繁榮，以及富裕的外國人移居增加所致。預計目前百萬富翁最多的美國和中國將分別創下 16% 和 8% 的增長率。英國受對俄羅斯經濟制裁的影響，俄羅斯資產家出走，估計百萬富翁人數將減少 17%。

(二)智慧手機普及後，大家都能感受到網路成癮現象的嚴重性。在沒有手機或網路的狀況下短暫生活，大多就能感受到這種心情。部分人因為手機成癮的緣故，故意減少網路社群活動，用回到舊式的折疊機。但實際上，由於社會生活和社會的視線，別說是丟棄智慧手機，就連一般的數位裝置也都很難避免。但是為了健康的生活，必須控制自己的生活。特別是自我意識正在形成的兒童，如果父母不給予適當的指導，將有可能發生嚴重的問題。